

ФОНЕМНАЯ СТРУКТУРА СЛОВА В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ И ЛАТЫШСКОМ ЯЗЫКАХ

М. ВЕЦОЗОЛ*

В данной работе исследованы характерные особенности фонемной структуры слова современного английского и латышского языков (АЯ и ЛЯ).

Под фонемной структурой слова понимается: состав и количество фонем, распределение фонем в слове и возможные сочетания фонем в различных положениях в слове.

При исследовании фонемной структуры слова обоих языков были проанализированы тексты различного характера, а также использованы разные словари (как D. Jones, An English Pronouncing Dictionary, E. Turkina, Latvian-English Dictionary и т. д.)

В докладе излагаются главные результаты этого исследования.

1. В обоих языках имеются слова, в которых *состав фонем* может быть разным, но *количество* одинаковым, например, в АЯ [mi:n] mean, [led] lead, [tɒp] top, [ri:b] rib, в ЛЯ [grab] grab, [likt] likt.

2. В обоих языках имеются слова, содержащие *один и тот же фонемный состав и одно и то же количество фонем*, однако *распределения этих фонем различны*, например, в АЯ: [aɪd] eyed, [daɪ] die, [da:k] dark, [ka:d] card; в ЛЯ: [apʉr] apʉr, [putra] putra.

3. В обоих языках слова *могут состоять из одной фонемы*, т. е. могут иметь *самое меньшее число фонем* в слове, напр., в АЯ [ɜ:] awe, or, oge, [eə] air, [aɪ] I;

в ЛЯ имеется только несколько однофонемных слова, напр., [èi] ei, [ài] ai! [aù] au (u).

Самое большое количество фонем в слове в АЯ — 19, напр., [ə'kɒmpəni'ments'bilɪti] accompanimentability, а в ЛЯ — 23, напр. ['struktura:l'indiferentais] strukturalindiferentais.

4. В обоих языках *анализ слов с точки зрения количества в них согласных и гласных фонем* позволяет разделить слова на четыре группы: 1. слова, в которых согласные преобладают над гласными: в АЯ такие слова состав-

* Латвийский государственный университет, Рига.

ляют 58,4 % а в ЛЯ — 56,4 %. В некоторых словах количество согласных достигает в обоих языках 85 %—87 % (в ЛЯ и 90 %), напр., [sɪksəʃs] sixths, [ˈsɪmplɪnz] simpletons; [sprakʃh] sprakšk, [striŋkʃh] strinkšk. 2. слова, в которых число согласных и гласных фонем одинаково составляют в АЯ — 38,7 %, в ЛЯ — 42,2 %; 3. слова, в которых гласные преобладают над согласными, в АЯ составляют 0,5 %, а в ЛЯ — 1,5 %. В некоторых словах в ЛЯ количество гласных достигает 75 %, напр., в слове [ˈne-ie-ei] neieej, в АЯ — 66,6 %, напр., в слове [ˈouɪvə] over, [ˈouɪŋ] owing.

4. слова, которые состоят только из гласных фонем в АЯ составляют 2,5 %, а в ЛЯ имеется всего несколько слов, напр., в АЯ: [ɪə] ear, [avə] hour; в ЛЯ [èi] ej, [ie-èi] ieej, [äu] au, [ie-ai] ieau.

5. Анализ количественного соотношения согласных и гласных фонем показывает, что как в АЯ и в ЛЯ согласные преобладают над гласными, но соотношение в каждом языке неодинаково: в АЯ согласных больше, чем гласных на 26 %, а в ЛЯ на 16 %.

6. При анализе фонемного состава текстов была определена частотность употребления отдельных групп фонем и отдельных фонем: 1. В обоих языках число звонких согласных превышает число глухих согласных: в АЯ звонкие согласные составляют 66 %, глухие — 34 %; в ЛЯ звонкие согласные составляют 60 %, а глухие — 40 %. Следовательно, процентуальное соотношение почти одинаково. 2. В обоих языках шумные согласные употребляются больше, чем сонанты: в АЯ шумные составляют 65 %, а сонанты — 35 %, а в ЛЯ шумные составляют 77 %, а сонанты — 23 %. Такое соотношение в употреблении шумных и сонантов в каждом языке свидетельствует о большей сонорности АЯ по сравнению с ЛЯ. 3. В ЛЯ смычные согласные (54 %) преобладают над щелевыми (46 %), а в АЯ наоборот, щелевые согласные (52 %) преобладают над смычными (48 %). 4. В ЛЯ мягкие согласные составляют 8,8 %, а в АЯ 0,5 %. 5. В обоих языках свистящие и шипящие составляют 17 %. 6. В обоих языках монофтонги встречаются чаще, чем дифтонги: в АЯ монофтонги составляют 86 %, а дифтонги — 14 %, в ЛЯ монофтонги составляют 84 %, а дифтонги — 16 %. 7. В обоих языках долгие монофтонги встречаются реже, чем краткие монофтонги, но процентное соотношение неодинаково: в АЯ долгие монофтонги составляют 12 %, а краткие — 88 %, а в ЛЯ долгие монофтонги 32 %, а краткие 68 %. 8. При сравнении частотности отдельных фонем оказывается, что в АЯ преобладает монофтонг [ə], употребление которого составляет 11 % по отношению ко всему фонемному составу АЯ, а по отношению к гласным АЯ — 30 %; за [ə] следует гласная краткая фонема (ɪ), употребление которой составляет 9 % и 25 %; за (ɪ) следуют (e), (æ), (ʌ), (v), (i:), (ɔ:), (a:), (v), (z:). В ЛЯ чаще всего встречается гласная фонема (a) — 10 % и 25 %, потом следуют (a:), (i), (u), (e). 9. Из инвентаря дифтонгов АЯ чаще всего встречается (ai), за ним (ei), (ov), (av) а в ЛЯ: (uo), (ie), а за ним следуют (ai), (av). 10. Из инвентаря согласных

фонем в АЯ чаще всего используется (n) — 6,5 % и 10 %, затем следуют (t), (s), (θ), (d). В ЛЯ чаще всего используется согласная фонема (s) — 7 % и 13 %, потом следуют (r), (t), (k), (n).

7. Особенности распределения гласных фонем в слове в АЯ и ЛЯ во многом неодинаково, но имеются и общие особенности: в ЛЯ все монофтонги и дифтонги могут стоять как в закрытых, так и в открытых слогах в слове, но в АЯ краткие монофтонги (e), (æ), (ʌ), (v) могут находиться только в закрытых слогах.

В ЛЯ все гласные фонемы, за исключением (æ) и (æ:) могут стоять в конце слова в открытом слоге, а в АЯ в этом положении не могут стоять не только (æ), но и (e), (ʌ) и (v). Имеются еще и другие различия.

8. Согласные фонемы распределяются в словах в обоих языках во многих отношениях одинаково, но имеются и различные особенности, например, не все из согласных (r), (h), (ʒ), (j), (v) и (w) могут стоять как в начале, так и в конце слова. В АЯ (r), (h), (j) и (w) не могут стоять в конце слова / (r) произносится в конце слова, если следующее слово начинается с гласной/. В ЛЯ согласные (h), (ʒ), (j) и (v), не могут стоять в конце слова, напр., (ʒ) стоит в конце слова только в слове (piʒ-pov) ping-pong, а (r) и (j) произносятся в конце слова только тогда, если следующее слово начинается с гласной, а в остальных случаях они вокализуются в (u) и (i) и вместе с предыдущей краткой гласной образуют истинные дифтонги. Имеются еще и другие особенности.

9. Сочетание фонем в различных положениях в слове имеют много общих особенностей, в обоих языках, но имеется и много различных особенностей:

1. в обоих языках в начале слова могут сочетаться две гласные фонемы напр. в АЯ: [ˈaiədain] iodine; в ЛЯ: [ˈie-ai-jä:] ieaijä.

Также две гласные могут сочетаться в обоих языках как в конце, так и в середине слова. Напр., в АЯ: [ˈʃou-ɪ] showy; в ЛЯ: [ˈnùo-èr] noej, [ˈsa-aüg] saug. В ЛЯ в конце слова могут сочетаться не только две, но и три гласные фонемы: [ˈne-ie-ei] ne ie ej.

2. В сочетаниях согласного с гласным в ЛЯ имеются слова, в которых после начального согласного сочетаются три гласные фонемы, напр., [ˈjà:-ie-ai-ci-na] jaieaicina. Такое явление не наблюдается в АЯ.

3. В обоих языках слова могут начинаться с сочетанием двух и трех согласных (напр., (tr), (pl), (str), (spr), (spl), однако, в конце слова в ЛЯ больше четырех согласных не сочетается (напр., [striŋkʃh] strinkšk, [taŋkʃh] tarkšk, но в АЯ имеются слова, в которых сочетаются даже пять и шесть согласных фонем (напр., [ˈfʌŋkʃnz] functions, [ˈsɪmplɪnz] simpletons).

4. Состав согласных фонем в сочетаниях в обоих языках во многих случаях один и тот же: (sn), (skr), (spl), (spr), но имеются сочетания, в которых состав и количество согласных фонем различны. 5. В обоих языках имеются

сочетания согласных фонем, которые используются как в начале, так и в конце слова, но имеются и такие начальные сочетания, которые в конце слова не используются, а некоторые конечные сочетания не встречаются в начале слова.

Нами исследованы также все сочетания фонем возможные, в обоих языках.

DISCUSSION

Schneider-Kobersky:

1. Has your investigation been carried out on written or oral material?
2. Are your conclusions based on connected speech or isolated words?
3. Would you consider, for instance, in the expression "the apples are red" [tʒ] as a consonant cluster?

Vecozol:

Ad Schneider-Kobersky:

1. My investigation has been carried out on transcribed material—different kinds of texts (fiction: prose and dialogues, and technical texts).
2. My conclusions are based on the analysis of words in connected speech (as the texts were read aloud and transcribed).
3. I consider in the expression "the apples are red" [b₁læptʒəred]—the consonant combination [ptʒ] as a three—consonant cluster.